

Bijlage C 6 bij de Vreemdelingencirculaire

<p><b>De ondergetekende</b></p> <p>.....</p> <p>verklart:</p> <p>1. minner ter sake van enig reghbaar feit tot een vrij- houdstraal te zijn veroor- deeld;</p> <p>2. momenteel niet aan een strafvervolging te zijn on- derworpen,</p>	<p><b>Der Unterschnittes</b></p> <p>.....</p> <p>erkent, dat</p> <p>1. er niemals wegen irgendeiner Straftat in einer Freiheits- strafe verurteilt worden sei;</p> <p>2. zur Zeit gegen ihn - wegen irgendeiner Straftat - keine Strafverfolgung eingeleitet sei.</p> <p>Er ist ihm bekannt, dass er - wenn die von ihm in dieser Erklärung gemachten Angaben sich als falsch erweisen aus den Niederlanden rechnen muss.</p> <p>.....</p> <p>(Ort) .....</p> <p>(Datum) .....</p> <p align="right">Unterschrift</p>	<p><b>The undersigned</b></p> <p>.....</p> <p>hereby certifies:</p> <p>1. that he has never been sentenced to a term of im- prisonment for any punish- able offence;</p> <p>2. that he is not involved in any criminal proceedings at the moment;</p> <p>He knows that he is liable to immediate expulsion from the Netherlands if any of the above state- ments should be found to be untrue.</p> <p align="right">Signed this _____ day of _____ 19__ at (Place) .....</p> <p align="right">Signature</p>	<p><b>Je soussigné</b></p> <p>.....</p> <p>déclare:</p> <p>1. ne jamais avoir été con- damné à une peine privá- tive de liberté pour quelque fait punissable que ce soit;</p> <p>2. ne pas faire actuellement l'objet de poursuites péna- les.</p> <p>Je soussigné déclare savoir que je m'expose à une ex- pulsion immédiate des Pays- Bas s'il s'avère que la dé- claration ci-dessus n'est pas conforme à la vérité.</p> <p align="right">(Date) .....</p> <p align="right">Signature</p>
<p>(datum) .....</p> <p align="right">ondertekening</p>			

Il sottoscritto	Ο υπογεγραμμένος	El que suscribe	Insa eabihá
<p>dichiaro:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>di non essere stato mai condannato a una pena di detenzione in seguito a un reato;</li> <li>di non essere presentemente sottoposto a un procedimento legale.</li> </ol> <p>Chi è noto che egli si espone ad un immediato allontanamento dall'Ungheria se risulta che la predetta dichiarazione non corrisponde alla verità.</p> <p>(nome) (data)</p>	<p>Δηλώνω ότι ποτέ δεν έχω καταδικαστεί σε ποινή φυλάκισης ή απεργασίας εξαιτίας εγκλήματος.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Εάν είμαι γνωστός ότι έχω υποστεί ποινή φυλάκισης ή απεργασίας εξαιτίας εγκλήματος.</li> </ol> <p>Διατρέχω ότι έχω πρόκειται να υποστεί άμεση απέλαση από την Ουγγαρία εάν αποδειχθεί ότι η παραπάνω δήλωση δεν ανταποκρίνεται στην πραγματικότητα.</p> <p>(Όνομα) (Ημερομηνία)</p>	<p>certifico:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>que no he sido condenado nunca a pena de reclusión por algún acto delictivo;</li> <li>que no está sometido actualmente a ninguna pena o sanción judicial penal.</li> </ol> <p>A él le es conocido que se expone a la expulsión inmediata de Hungría en caso de resultar que no ha extendido la declaración anterior en conformidad con la verdad.</p> <p>(Nombre) (Fecha)</p>	<p>1. hip bir zaman cezaya mahkûm bir barakot yapmadığından, hapisle mahkûm olmadığını;</p> <p>2. halihazırda, edili takibat altında olmadığını,</p> <p>buza saklına bildiği gibi, yaktarda yasal boyanması doğru olmadıgi takdirde, derhal avur harici edilmemesi ne sebebiyet vermektedir.</p> <p>(isim) (tarih)</p>
<p>(nome) (data)</p>	<p>(Όνομα) (Ημερομηνία)</p>	<p>(Nombre) (Fecha)</p>	<p>(isim) (tarih)</p>

(arabisch)

لشهر اننا للموئج اسبله انني لع يسف لتي ان  
حكمت . ولشهر كزالك ان سيرتي حسنة وسوي  
لحتبوا على هذه السيرة خلفنا وخلفنا واعتزب بيما  
اندا كان ملافنته مخالبا للحقيقة انني متع كز  
للحاضر من هولندا

سورين ريجير داي بون

التوقيع

簽名人 \_\_\_\_\_ 謹聲明:

- (1) 本人在過去任何時地, 從未違犯法律, 因而遭受判罪或監禁入獄。
- (2) 本人現在也不是正接受任何法律裁制或即將接受任何法律裁制之人。

本人並承認如上述兩項聲明經查有任何不實之處, 本人將接受立刻從荷蘭遞解出境之處分。

簽名日期 \_\_\_\_\_

簽名地點 \_\_\_\_\_

本人簽名 \_\_\_\_\_

Alulirott .....

.....  
kijelenti hogy ;

1./ soha semmiféle büntetendő cselekményt nem követet  
el, ellene soha büntető-eljárás folyamatban nem volt, s így szabadságvesztésre  
soha életében elítélve nem volt,

2./ hogy ebben a pillanatban sincs ellene semmiféle  
büntető eljárás folyamatban,

3./ általában elismerten jó erkölcsi és társadalmi  
viselkedése és hire,

tudatában van annak, hogy a fentebb említett kijelenté-  
sei mellyeket aláírásával is bizonyított, -ha nem felelnek meg a valóságnak a  
maga teljességében, - Hollandiából való azonnali kitoloncolását vonja maga után.

.....

a város

.....

dátum

Aláírás

.....

(hongaars)

(Bijlage C 6 bij de Vreemdelingencirculaire

- blad 7 -)

Dole potpisani-na

izjavljuje:

1. da nikada nije kažnjava<sup>n</sup>-na odnosno osudjiva<sup>n</sup>-na zatvorom;
2. da trenutno nije pod istragom;

Potpisanom-oj je poznato da će momentalno morati da napusti Nizozemsku ako se utvrdi da gore dati podaci ne odgovaraju istini.

.....  
(mesto)

.....  
(datum)

Potpis

(servo-kroatisch)

10e wijziging Vc.